

**Análisis Lingüístico de Documentos Orales y
Escritos en Lengua Francesa**

Código: 103360
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2501913 Estudios de Inglés y Francés	OT	3	0
2501913 Estudios de Inglés y Francés	OT	4	0
2502533 Estudios Franceses	OB	3	2

Contacto

Nombre: Lorraine Baque Millet
Correo electrónico: Lorraine.Baque@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: No
Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

No procede.

Objetivos y contextualización

En esta asignatura se pretende dotar al estudiante de los recursos necesarios para llevar a cabo el análisis lingüístico de documentos actuales en lengua francesa tanto en su dimensión oral como escrita.

Al finalizar la asignatura el estudiante deberá saber analizar:

- La dimensión enunciativa de un texto oral o escrito, i.e. hasta qué punto el enunciador asume la responsabilidad del enunciado, así como el tema del punto de vista (el locus de la alternancia de "voces").
- La progresión temática y la cohesión, coherencia y conexidad textuales.
- La estructura de las secuencias y del texto.

Competencias

- Estudios de Inglés y Francés
- Aplicar las metodologías científicas propias de los diferentes ámbitos de la lingüística francesa aplicada.
 - Demostrar que conoce las metodologías y la terminología asociada al análisis lingüístico de la lengua francesa.
 - Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
 - Dominar la lengua francesa a nivel profesional y conocer las técnicas y métodos para alcanzar la máxima capacitación en la expresión oral y escrita.
 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se

apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.

Estudios Franceses

- Aplicar las metodologías científicas propias de los diferentes ámbitos de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que conoce las metodologías y la terminología asociada al análisis lingüístico de la lengua francesa.
- Demostrar que conoce y es capaz de aplicar las técnicas de expresión oral y escrita en lengua francesa.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Dominar la lengua francesa a nivel profesional y conocer las técnicas y métodos para alcanzar la máxima capacitación en la expresión oral y escrita.
- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar los distintos mecanismos de las producciones orales o escritas en lengua francesa.
2. Analizar y utilizar las técnicas de expresión oral en lengua francesa.
3. Analizar, aplicar las metodologías y la terminología específica del análisis lingüístico de la lengua francesa.
4. Exponer los conceptos propios de la lengua, la lingüística y la literatura francesas.
5. Expresarse eficazmente aplicando los procedimientos argumentativos y textuales en los textos formales y científicos.
6. Expresarse oralmente y por escrito con un nivel de lengua francesa correspondiente al nivel de usuario experimentado.
7. Identificar las ideas principales y las secundarias y expresarlas con corrección lingüística.
8. Interpretar el contenido de discursos orales en lengua francesa de distinta índole.
9. Interpretar el contenido de textos escritos en lengua francesa de distinta índole.
10. Interrelacionar los distintos aspectos de la lingüística.
11. Producir discursos orales en lengua francesa adecuados a distintas situaciones de comunicación.
12. Producir textos escritos en lengua francesa adecuados a distintas situaciones de comunicación.
13. Realizar un trabajo individual en el que se explicita el plan de trabajo y la temporalización de las actividades.
14. Resolver problemas de manera autónoma.
15. Trabajar en equipo respetando las diversas opiniones.

Contenido

1. Introducción : texto y discurso
2. Dimensión enunciativa
3. Cohesión, coherencia y progresión
4. Estructura composicional

Metodología

La asignatura combina clases teóricas y prácticas. Se presentarán las nociones básicas del análisis del discurso y se aplicarán al análisis de diversos documentos auténticos orales y escritos en lengua francesa.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Análisis de textos orales y escritos, debates	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15
Clases magistrales	35	1,4	1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10
Tipo: Supervisadas			
Supervisión de análisis de textos orales y escritos	15	0,6	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15
Tipo: Autónomas			
Realización de ejercicios, lecturas, preparación de trabajos y de pruebas parciales	75	3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Evaluación

Revisión de las cualificaciones:

En el momento de realización de cada actividad evaluativa, se informará a los/las estudiantes del procedimiento y fecha de revisión de las cualificaciones.

Plagio:

El plagio parcial o total implicará automáticamente un "SUSPENSO" (0). PLAGIAR es copiar de fuentes no identificadas de un texto escrito u oral, ya sea una sola frase o más, que se hace pasar por producción propia. Ello incluye copiar frases o fragmentos de Internet y añadirlos sin modificaciones al texto que se presenta como propio. El plagio es una ofensa grave.

Casos particulares:

Los estudiantes francófonos tendrán que cumplir con las mismas condiciones de evaluación que el resto de estudiantes. La responsabilidad del seguimiento de las actividades formativas y de evaluación recae exclusivamente en cada estudiante.

"No evaluable":

Solo se puede considerar "No evaluable" el/la estudiante que haya completado menos del 40% de los ítems evaluables del curso.

Recuperación:

Solo se podrán presentar a la recuperación los/las estudiantes que hayan completado más del 66% de los ítems evaluables del curso. La recuperación consistirá en un examen final de síntesis oral y/o escrito. Las tareas relacionadas con la actividad docente diaria y la entrega de trabajos quedan excluidos de la recuperación.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Examen final	30%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Trabajo práctico 1	35%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15
Trabajo práctico 2	35%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15

Bibliografía

- ADAM, Jean-Michel (2011). *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris : Armand Colin.
- ADAM, Jean-Michel (2017). *Les textes : Types et prototypes*. Paris : Armand Colin.
- ADAM, Jean-Michel (2018). *Souvent textes varient : génétique, intertextualité, édition et traduction*. Paris : Garnier.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire (1991). *Le français parlé, Etudes grammaticales*. Paris : Editions du Centre National de la Recherche Scientifique.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire (2010). *Approches de la langue parlée en français*. Paris : Ophrys.
- BENVENISTE, Émile (1966). *Problèmes de linguistique générale*. Paris : Gallimard.
- BRONCKART, Jean-Paul (1997). *Activité langagière, textes et discours*. Lausanne : Delachaux et Niestlé.
- CHARAUDEAU, Patrick (1990). *Langage et discours. Éléments de sémiolinguistique*. Paris : Hachette.
- CHARAUDEAU, Patrick et MAINGUENEAU, Dominique (2002). *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris : Éditions du Seuil.
- DUCROT, Oswald (1985). *Le dire et le dit*. Paris : Éditions de Minuit.
- DUCROT, Oswald (1988). *Les mots du discours*. Paris : Éditions de Minuit.
- DUCROT, Oswald (1993). *Dire et ne pas dire*. Paris : Hermann.
- GADET, Françoise (1997). *Le français ordinaire*. Paris : Armand Colin.
- GADET, Françoise (2007). *La variation sociale en français*. Paris : Ophrys.
- GARDES-TAMINES, Joëlle (1992). *La stylistique*. Paris : Armand Colin.
- GROUSSIER, Marie-Line et RIVIÈRE, Claude (2000). *Les mots de la linguistique. Lexique de linguistique énonciative*. Paris : Ophrys.
- JEANDILLOU, Jean-François (2006). *L'analyse textuelle*. Paris : Armand Colin.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1996). *La conversation*. Paris : Éditions du Seuil.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1997). *L'implicite*. Paris : Armand Colin.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1998). *Les interactions verbales. 1. Approche interactionnelle et structure des conversations*. Paris : Armand Colin.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1998). *Les interactions verbales. 3. Variations culturelles et échanges rituels*. Paris : Armand Colin.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (2001). *Les actes de langage dans le discours. Théorie et fonctionnement*. Paris : Nathan.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (2009). *L'énonciation : de la subjectivité dans le langage*. Paris : Armand Colin.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (2015). *Le discours en interaction*. Paris : Armand Colin.
- MAINGUENEAU, Dominique (1999). *L'énonciation en linguistique française*. Paris : Hachette.
- MAINGUENEAU, Dominique (2017). *Discours et analyse du discours*. Paris : Armand Colin.
- MOESCHLER, Jacques (1997). *Théorie pragmatique et pragmatique conversationnelle*. Paris : Armand Colin.
- MORTUREUX, Marie-Françoise (2001). *La lexicologie entre langue et discours*. Paris : SEDES.
- PERRET, Michèle (2005). *L'énonciation en grammaire du texte*. Paris : Armand Colin.
- PLANTIN, Christian (2005). *L'argumentation*. Paris : Que sais-je ?
- REBOUL, Anne et MOESCHLER, Jacques (1998). *Pragmatique du discours. De l'interprétation de l'énoncé à l'interprétation du discours*. Paris : Armand Colin.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Christophe et RIOUL, René (2016). *Grammaire méthodique du français*. Paris : Presses Universitaires de France.
- SARFATI, Georges-Elia (2012). *Éléments d'analyse du discours*. Paris : Armand Colin.
- TODOROV, Tzvetan (1981). *Mikhail Bakhtine, le principe dialogique*. Suivi de *Écrits du Cercle de Bakhtine*. Paris : Éditions du Seuil.
- TRAVERSO, Véronique (2007). *L'analyse des conversations*. Paris : Armand Colin.

Se proporcionará una bibliografía más detallada durante el semestre.